

конструкции с пропущенным сказуемым и подлежащим и сказуемым: *В стране проходит первый этап репетиционного тестирования, который закончится в декабре. Стоимость теста по одному предмету – 7 рублей. Второй этап пройдет в январе-феврале, третий – с марта по апрель.*

Отличительной чертой англоязычной хроники является использование градации, усиливающей позитивную или негативную тональность хроники. Рассмотрим фрагмент хроники, в котором с помощью цитаты приведены слова лидера Лейбористской партии Джереми Корбина в ответ на кадровые перестановки в правительстве: *Jeremy Corbin says his controversial frontbench reshuffle has made Labour **stronger, more appealing, more diverse and more coherent**, insisting again that he can lead the party to general election.*

Авторы британской газетной хроники используют вопросно-ответные конструкции, тем самым привлекая внимание к обсуждаемой проблеме, а также приглашая адресата поразмышлять над ней: *Is the fax set for a comeback? Michael Lynton, the boss of Sony Pictures, has admitted to writing sensitive messages by hand and sending them by fax since the cyber attack, which caused massive embarrassment and millions of dollars of damage.*

Таким образом, проведенный анализ показал, что синтаксические фигуры речи могут усиливать позитивную или негативную тональность газетной хроники, создаваемую лексическими средствами. В случае отсутствия эмотивной лексики и образных средств синтактико-стилистические средства повышают выразительность текста нейтральной тональности. Необходимо отметить, что функционирование синтактико-стилистических средств обнаруживает сходства и различия в текстах газетной хроники на двух языках. К отличительным чертам относится употребительность градации и вопросно-ответных комплексов в англоязычной хронике и эллипсиса – в русскоязычной. Использование градации и вопросно-ответных комплексов свидетельствует о большей эмоциональности англоязычной хроники, делая ее текст «живым»; использование эллипсиса в текстах исследуемого жанра на русском языке объясняется жанрово-стилистическими характеристиками хроники с одной стороны, и разносистемностью сопоставляемых языков с другой.

**Д. Ю. Шаргаева**

#### РЕАЛИЗАЦИЯ СТРАТЕГИИ ПРИВЛЕЧЕНИЯ ВНИМАНИЯ В РАЗВЛЕКАТЕЛЬНО-ДИДАКТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ НА АНГЛИЙСКОМ И БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКАХ<sup>1</sup>

Детская передача как разновидность развлекательно-дидактического дискурса играет весомую роль в процессе усвоения ребенком норм, правил,

---

<sup>1</sup> Исследование выполнено в рамках научно-исследовательской работы «Коммуникативный и лингвопрагматический профиль участников детского теледискурса в сопоставительном аспекте» при поддержке Белорусского республиканского фонда фундаментальных исследований (договор с БРФФИ № Г18М-158 от 30.05.2018 г.).

ценностей, принятых в обществе, и способствует его адаптации к существующим реалиям. В таких программах, выполняющих развлекательную функцию, также реализуется дидактический потенциал, заключенный в проблемной ситуации. В ходе ее решения происходит вербализация новой информации и осуществляется познавательная деятельность.

В рамках исследования содержания детских программ можно выделить два плана: повествовательный (сюжет) и дидактический (проблемная ситуация и способы ее решения). Чтобы максимизировать когнитивные ресурсы, доступные детям для обработки проблемной ситуации, исследователи предлагают максимально интегрировать повествовательный и образовательный планы, сделав проблемную ситуацию центральной частью сюжета.

Ведущий, как адресант сообщения, не может непосредственно контролировать степень вовлеченности зрителей в проблемную ситуацию, что вызвано отсутствием обратной связи. Поэтому необходимо постоянно поддерживать зрительский интерес. Также нужно учитывать различный уровень аудитории и особенности восприятия информации, так как дети не проявляют интерес к сюжетам, не привлечшим их внимания, а также не получают познавательный опыт из ситуаций, содержащих не понятную для них информацию.

Управление вниманием аудитории может осуществляться невербально: путем смены обстановки, видеороликов, звуковых и визуальных эффектов, а также вербально, посредством коммуникативных тактик, реализующих стратегию привлечения внимания.

Чтобы завладеть вниманием зрительской аудитории, ведущий может менять тему беседы, обращать внимание зрительской аудитории на основные моменты дискуссии, управлять ходом программы, используя тактику переключения темы. Также в рамках данной тактики возможно переключаться между повествовательным и дидактическим планом программы, например: *This trolley moves because of electricity that's turned on when I flip this switch. There are so many things to learn in this world, aren't there?*

Ведущий часто обращается (задает вопросы) как к персонажам, так и ко всей зрительской аудитории, применяя тактику вовлечения зрителя в диалог, например: *Добры вечар, дзетачкі, мае любыя кветачкі! Прабачце за мой голас, трошкі прастудзіўся.* (обращаясь к зрителям, до появления персонажей в студии); *Well, what do you think they've decided? We'll pretend about that in a neighborhood of make-believe.* Эта тактика предполагает, что адресат представляет собой равноправного субъекта коммуникации, который принимает непосредственное участие в дискуссии, а не пассивную аудиторию.

Для выражения положительной либо отрицательной оценки фактов и событий используют тактику идентификации. Ведущий программы для детей, разъясняя свою точку зрения, подчеркивает общность своего мнения с мнением зрителей: *And you'll find that the people who love you best are the ones you learn the most from. And the more they teach you and the more you learn the better feeling you have about yourself in the world we live in.*

Говоря о детской передаче, необходимо учитывать способность зрителей воспринимать информацию и следить за сюжетом. В этой связи отмечается употребление тактики прогнозирования, которая предполагает изложение ожидаемого хода событий, которое основывается на определяющих интересах участников программы, например: *Well they're deciding what to do right now over at the school. We'll soon know.* Данная тактика также позволяет удерживать интерес зрительской аудитории, сохраняя интригу.

Таким образом, сочетание невербальных способов реализации стратегии привлечения внимания с коммуникативными тактиками позволяет достичь полноценного эффекта воздействия на духовную, социальную и эмоциональную стороны зрителей, а также формировать у детской аудитории знания и установки, необходимые для функционирования в современном обществе.

**Т. Ю. Щепачёва**

### СПЕЦИФИКА ВЫРАЖЕНИЯ СОЧУВСТВИЯ В ПИСЬМАХ-СОБОЛЕЗНОВАНИЯХ В АНГЛО- И РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ

Выражение соболезнования является неотъемлемой частью речевого этикета каждой лингвокультуры и обладает высокой социальной значимостью в процессе межличностной коммуникации. Эта группа социативов используется для выражения сочувствия большому горю, сожаления об утрате и сострадания к переживаниям адресата согласно принятым в обществе традициям и нормам речевого поведения. Соболезнование может быть выражено устно или письменно, носить неформальный или официальный характер, адресовано близкому или незнакомому человеку. Важными элементами соболезнования как речевого акта независимо от условий, формирующих коммуникативную ситуацию, являются искренность, деликатность, баланс между «сухими» шаблонными формулировками и эмоциональностью.

Изучение данного коммуникативного явления в рамках англо- и русскоязычных лингвокультур представляет особый интерес, так как выявление его особенностей позволит повысить коммуникативную компетентность изучающих английский язык и избежать коммуникативной неудачи.

Наиболее распространенной формой выражения соболезнования в обеих лингвокультурах является устная. Несмотря на это, именно она наиболее сложна с точки зрения определения структурных и языковых особенностей. Это связано с тем, что по мере снижения уровня формальности ситуации высказывания становятся менее клишированными и обретают произвольный характер как результат переживаний коммуниканта.

При выражении соболезнования в письменной форме адресант имеет возможность тщательно продумать содержание послания, что придает письму более структурированный характер. Написание писем-соболезнований активно используется в деловой корреспонденции в целях выражения сожаления и сочувствия в связи с кончиной родственников или коллег